

ÁGM Kereskedelmi, Szolgáltató és Inside Word Utazási Iroda Korlátolt Felelősségű Társaság
általános szerződési feltételei
(Bejegyzési szám: U-000495)

1. Az utazási szerződés alapján az Inside Word Utazási Iroda (továbbiakban: utazási vállalkozó) arra vállal kötelezettséget, hogy a külön íven szövegezett jelentkezési lapon meghatározott utazásból, az út egyes állomásain való tartózkodásból, szállás és az ezzel összefüggő szolgáltatásokból (így különösen: közlekedés, étkezés, idegenvezetés, szórakozás, kulturális program) álló szolgáltatást (továbbiakban: utazás) teljesíti, az utas pedig köteles a részvételi díjat, valamint a regisztrációs díjat jelen szerződés szerint megfizetni.

2. Az utazási szolgáltatás díját az utas az alábbi részletezésnek megfelelően köteles megfizetni:

- a, az utazási szolgáltatás díjának 40%-a a szerződés aláírásakor, amennyiben az adott iskola nem köti ki ennél nagyobb összeg befizetését.
- b, a fennmaradó 60% az utazás tervezett időpontját megelőző 35 nappal.

Ha az utas az utazás tervezett időpontját megelőzően legkésőbb 35 nappal a hátralékos teljes díjat hiánytalanul nem fizeti meg, akkor az utazási vállalkozó jogosult a szerződéstől írásban elállni, és a felmerült szükséges és indokolt költségeit érvényesíteni a befizetett díjelőleg terhére.

Amennyiben az utazási szerződés megkötésére az utazás tervezett időpontját megelőző 35 napon belül kerül sor, úgy az utas a szerződés aláírásakor, - eltérő megállapodás hiányában - a teljes utazási díjat köteles egy összegben az utazási vállalkozó részére megfizetni.

3. Eltérő megállapodás hiányában az utazáshoz szükséges úti-okmány (útleve) érvényességéért, az utazás személyi feltételeiért az utas felelős, valamint az utas feladata a célállomáshoz történő beutazáshoz szükséges beutazási engedély (vízum) beszerzése. Ezen szolgáltatások teljesítésére az utazási vállalkozó külön díj megfizetése ellenében vállal kötelezettséget.

4. Az utazási vállalkozó az utazás megkezdése előtt legalább 7 nappal az utazási szolgáltatás igénybevételéhez szükséges iratokat köteles hiánytalanul az utas rendelkezésére bocsátani abban az esetben, ha az utas a megfelelő időben jelentkezik.

5. Kiskorú külföldi utazásának vagy tartózkodásának esetében az utazási vállalkozó külön íven szövegezett tájékoztatóban köteles megjelölni azt a személyt, akivel a gyermek törvényes képviselői a célállomáson felvehetik a kapcsolatot, továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy az indulást megelőzően 7 nappal megjelöli a gyermekkel való kapcsolattartás lehetséges módját.

6. Az utazási szerződés során meghatározott díj eltérő rendelkezés hiányában nem foglalja magában a baleset-, betegség- és poggyász illetve az elállás kockázatára vonatkozó biztosítás díját, valamint egyéb biztosítási díjakat sem. A biztosítás megkötése minden ügyfél számára kötelező.

Az Inside Word a QBE Atlasz Biztosító biztosításait ajánlja, amelyek megköthetők irodánkban.

7. Utazási vállalkozó fenntartja magának azt a jogot, hogy a jelen szerződésben meghatározott díjat a szerződés teljesítésének körülményeiben beállott lényeges változások esetén megváltoztassa. Díj emelésére kizárólag a közlekedési költségek nemzetközi egyezményen alapuló díjszabási vagy hatósági árának változása miatt, továbbá egyes szolgáltatásokkal kapcsolatos adó, illeték, valamint a szolgáltatóval kötött szerződésben szereplő deviza forintárfolyamának időközi változása miatt kerülhet sor. A díjemelés mértékének arányosnak kell lennie a költségek emelkedésének mértékével. A díjemelés indokát az utassal írásban közölni kell.

8. Az utas az utazás megkezdése előtt az utazási szerződéstől írásban tett nyilatkozattal bármikor elállhat.

9. Az utazási vállalkozó az utas írásbeli elállását követően addig felmerült költségei megtérítésére kötelezi az utast az alábbiak szerint:

a, az utazás kezdőnapját megelőző 7 napon belül történő elállás esetén a befizetett összeg 100%-ára,

b, az utazás kezdőnapját megelőző 7 napon túli, de 21 napon belül történő elállás esetén a befizetett összeg 50%-ára,

c, az utazás kezdőnapját megelőző 21 napon túli, de 35 napon belül történő elállás esetén a befizetett összeg 30%-ára tart igényt az utazási vállalkozó.

d, amennyiben az utas nem kapja meg az adott célállomáshoz történő beutazáshoz szükséges beutazási engedélyt (vízum), az utazási vállalkozó a vissza nem térítendő regisztrációs díj (15 000 Ft) kivételével az addig befizetett összeget visszatéríti az utasnak, az alábbiak szerinti esedékességgel 7 munkanapon belül.

Amennyiben az utazási vállalkozó már átutalta a teljes összeget az adott intézménynek, úgy a visszautalástól számított 7 napon belül történik az ügyfélnek történő visszatérítés.

Amennyiben az utas valamilyen rajta kívül álló okból nem tud a megadott időben a befizetett tanfolyamon részt venni, az utazási vállalkozó mindent megtesz annak érdekében, hogy az utas a befizetett összeget ugyanannál az intézménynél a későbbiekben felhasználhassa.

Az utazási vállalkozó által az utas elállása esetén igényelt összeg a befizetett díj összegét nem haladhatja meg.

Az utazási vállalkozó a regisztrációs díjon felül nem igényelhet költségtérítést, ha az utas elállási jogát legkésőbb az utazás megkezdése előtt 35 nappal gyakorolja. A regisztrációs díjat az utas a szerződéskötéssel azonos időben köteles megfizetni, mely 15. 000 Ft. Ezt az összeget az árlistán megadott részvételi díj már tartalmazza. A szerződéskötést követően az utazás bármely okból történő elmaradása esetén az utas nem követelheti a regisztrációs díj visszafizetését.

10. Az utas abban az esetben is költségtérítés nélkül elállhat az utazási szerződéstől, ha a megrendelt szolgáltatás költsége legalább 10%-kal emelkedik, vagy az utazási vállalkozó az utazási szerződésben foglaltakat, így különösen a részvételi feltételeit, az utazás módját, időtartamát, az elhelyezésre és a programokra vonatkozó rendelkezéseket lényegesen megváltoztatja.

11. Az utazási vállalkozó legkésőbb az utazás megkezdése előtt 15 nappal írásban tett nyilatkozattal elállhat az utazási szerződéstől, ha

a, az utazást a szerződéskötéskor előre nem látható - emberi életet és egészséget, illetőleg a vagyónbiztonságot veszélyeztető - külső körülmény veszélyezteti, vagy

b, a jelentkezők létszáma a fogadó nyelviskola által meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot nem éri el.

12. Ha az utazási vállalkozó az utazási szerződéstől eláll, az utas jogai a következők:

a, az eredetivel azonos értékű, helyettesítő utazási szolgáltatásra tarthat igényt.

b, követelheti a teljes befizetett díj azonnali visszafizetését.

Ha az utazási vállalkozó által felajánlott helyettesítő utazási szolgáltatás magasabb értékű a meghiúsult utazásnál, úgy a díjkülönbözet az utast terheli.

13. Ezen szerződésben meghatározott utazási szolgáltatások teljesítéséért az utazási vállalkozó felel.

Nem terheli kártérítési felelősség az utazási vállalkozót az utazási szolgáltatás lehetetlenüléseért, amennyiben azt elháríthatatlan külső ok (háború, politikai zavargások, természeti katasztrófa, járványok stb.) idézi elő.

Nem terheli kártérítési felelősség az utazási vállalkozót az utazás elmaradásáért akkor sem, ha az utazás az utas személyét érintően felmerült okból (betegség, úti okmányok hiánya, a célállomásra történő beutazás feltételeinek hiánya, az utazás jelzett időpontban és módon történő megkezdésének utasnak felróható elmaradása stb.) marad el.

Nem terheli kártérítési felelősség az utazási vállalkozót, ha a szolgáltatás időtartamára munkaszüneti nap esik, melynek következtében bizonyos szolgáltatások, mint pl. tanfolyam, elmaradnak.

14. A szolgáltatások utazási vállalkozónak felróható részbeni elmaradása esetén az utazási vállalkozó köteles a díjat arányosan leszállítani.

15. Az utas köteles a szolgáltatás elmaradásáról vagy bármilyen probléma felmerüléséről az utazási vállalkozót a szerződésben meghatározott címen vagy telefonszámon az akadály felmerülését követően haladéktalanul és hitelt érdemlően tájékoztatni.

Ezeket a problémákat még a tanfolyam ideje alatt rendezni kell a fogadóiskolával, az utazási vállalkozó közreműködésével vagy anélkül. Amennyiben ez nem sikerül, az ügyfélnek a hazautazás után 48 óra áll rendelkezésére, hogy erről az utazási vállalkozót értesítse.

16. Az utazási vállalkozó nem köteles a díjat leszállítani, ha az utas valamely szolgáltatást saját elhatározásából, vagy az érdekkörében felmerült okból nem vett igénybe.

Nem kötelezhető az utazási vállalkozó a díj csökkentésére illetőleg visszafizetésére, ha az utazást az utas saját érdekkörében felmerülő okból megszakítja. Az utazás saját érdekkörében felmerülő okból történő megszakítása esetén a hazautazással, a szállással stb. kapcsolatban felmerülő szolgáltatások igénybevételével felmerülő költségek az utast terhelik.

17. Ha az utazás megkezdését követően az utazási vállalkozó a szerződésben meghatározott szolgáltatások jelentős részét teljesíteni nem tudja, köteles azokat más megfelelő, hasonló értékű szolgáltatásokkal pótolni. Ha az ilyen szolgáltatások értéke a nem teljesített szolgáltatások értékét meghaladja, a költségkülönböt az utasra nem hárítható át. Ha az utazási vállalkozó ilyen helyettesítő szolgáltatást nyújtani nem tud, vagy az utas azt indokoltan nem fogadja el, az utazási vállalkozó köteles az utast az utazás kiinduló helyére szállítani, ennek költségeit viselni, és az igénybevett szolgáltatások értékével csökkentett díjat visszafizetni.

18. Az utas az utazási szolgáltatás teljesítésével kapcsolatos kifogásait haladéktalanul, még a kint tartózkodás ideje alatt köteles közölni az utazási vállalkozóval, vagy annak a célállomáson jelenlévő szerződéses partnerével. A közlés késedelméből eredő kárért az utas felelős. Az utazási vállalkozó az utas kifogásáról kapott tájékoztatást követően köteles a panaszt haladéktalanul megvizsgálni, s annak jogossága esetén a tőle elvárható gondossággal és körültekintéssel a kifogásolt helyzet megszüntetéséről gondoskodni.

19. Az utazási vállalkozónak kizárólag az utazási szolgáltatással összefüggésben felmerülő, az általa kötött szerződés teljesítését érintő kifogásokkal összefüggésben van intézkedési kötelezettsége és kártérítési felelőssége.

Nem kötelezhető az utazási vállalkozó az utazási szerződés körén kívül eső, az utas által utazás közben, vagy a célállomáson igénybevett szolgáltatásokkal kapcsolatban felmerülő kifogások orvoslására, és az ehhez kapcsolódóan felmerülő kártérítési igények kielégítésére. Az utazási szolgáltatások szerződésben meghatározott körén kívül eső szolgáltatást az utas csak saját költségére, kockázatára, veszélyére és kártérítési felelősségére vehet igénybe.

20. Az utazási vállalkozó köteles a szerződésszegéssel okozott kárt a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseivel összhangban megtéríteni.

Nem felel az utazási vállalkozó a kárért, ha bizonyítja, hogy úgy járt el, ahogy az adott helyzetben általában elvárható. Az utas a kár elhárítása illetőleg csökkentése érdekében úgy köteles eljárni, ahogy az az adott helyzetben általában elvárható. Nem kell megtéríteni a kárnak azt a részét, amely abból származott, hogy az utas e kötelezettségének nem tett eleget. Az utas terhére esik mindazok mulasztása, akiknek magatartásáért felelős.

21. Az utas köteles az utazási vállalkozónak a szerződésszegéssel okozott kárt megtéríteni. Az utas kártérítési felelősségére és a felelősség alóli mentesülésre a kártérítésnek a Polgári Törvénykönyvben meghatározott szabályai irányadók.

22. Szerződő felek a jelen utazási szerződésből származó polgári jogi igények érvényesítésére vonatkozóan a Ptk. 325.§. (2) bek., valamint a Ptk. 326.§. (1) bek. alapján 6 hónapos elévülési időben állapodnak meg. Az elévülés akkor kezdődik, amikor a követelés esedékessé vált.

23. Az utazási vállalkozó polgári jogi felelőssége a szerződésszegéssel okozott kárért az utas által kifizetett részvételi díj mértékéig terjed.

24. Felek ezen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv valamint az utazási és az utazást közvetítő szerződésről szóló 214/1996. (XII.23.) Korm. rendelet rendelkezéseit tekintik irányadónak.

25. A szerződés hatálybalépésének feltétele, hogy az utas jelen szerződés aláírásával azonos időben az utazás díjának minimálisan 40%-t előlegként, és a regisztrációs díjat befizesse.

26. Felek a szerződésből felmerülő jogviták elbírálására a Polgári perrendtartás 41.§. alapján a Budai Központi Kerületi Bíróság hatáskörének és illetékességének vetik alá magukat.

Ezen általános szerződési feltételek a külön íven szövegezett jelentkezési lapon meghatározott különös szerződési feltételekkel együtt érvényesek.

*Megjegyzés:

Amennyiben az utas 14 évnél fiatalabb vagy egyéb okból cselekvőképtelen, úgy helyette és nevében törvényes képviselője jár el, a szerződés teljesítésének kötelezettsége és a kártérítési felelősség is az ő vállán nyugszik.

Amennyiben az utas 14 évnél idősebb, de 18 évnél fiatalabb, vagy egyéb okból korlátozottan cselekvőképes, úgy jognyilatkozata érvényességéhez törvényes képviselője hozzájárulására van szükség, a törvényes képviselő felel a szerződés teljesítéséért, és a kártérítési felelősség is az ő vállán nyugszik.

Budapest, 2010.

....., 2010.

.....
Utazási vállalkozó

.....
Utas (18 éven aluliaknál szülő vagy törvényes képviselő)

Magán-munkaerőközvetítói tevékenység nyilvántartásba vételi száma: 8556-2/2004
Utazási irodai nyilvántartási szám: U-000495
Felnőttképzés nyilvántartási szám: 11-0120-04